



# VIA INFORMA

EDIÇÃO 10 DE FEVEREIRO DE 2025  
Associação Internacional de Ota

太田インフォマ 2025年2月10日号(ポルトガル語版)

- P1. 令和6年度重点支援地方給付金について(3万円/世帯)(2万円/児童)・行政情報多言語閲覧サービス「カタログポケット」で広報おたが10か国語で読めます。・無料「ごみの分別アプリ」
  - P2. ごみの出し方 それ正解?ごみステーションはルールを守って利用しましょう・医療費通知を発送します(国民健康保険&後期高齢者医療制度)・新築の市営住宅に入居しませんか?
  - P3. マイナンバーカードの健康保険証利用の申込みはセブン銀行 ATM で!・2~3月の無料法律相談・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・ポルトガル語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日
  - P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の2月納税
- \* 折り込みチラシ:
- ✓ 令和6年度 外国にルーツを持つ児童生徒放課後学習支援事業
  - ✓ 確定申告のご案内
  - ✓ 太田警察署からのお知らせ「コミュニティサイトの使用は慎重に!」・「あなたのまちの交番&駐在所」

## Subsídio Prioritário Regional Ano Fiscal 2024 “Reiwa 6 Nendo Juten Shien Chihou Kyufukin” 30 mil/ Família e 20 mil/ Criança

### ➤ PÚBLICO ALVO

- 1) **Endereço:** Residente (endereço registrado) nesta cidade na data-base de 13 de dezembro de 2024.
- 2) **Condições:**
  - (1) **Subsídio para Família Isenta do Imposto Residencial (Valor do Subsídio: 30 mil ienes por família)**  
Grupo familiar com todos os membros isentos da taxa per capita do Imposto Residencial Ano Fiscal 2024 “Reiwa 6 Nendo”.
  - (2) **Subsídio Adicional Infantil (Valor do Subsídio: 20 mil ienes por criança)**  
Grupo familiar com criança de até 18 anos de idade (nascidos em 2 de abril de 2006 diante), com todos os membros isentos da taxa per capita do Imposto Residencial Ano Fiscal 2024.

Nota: Não será alvo a família composta somente de membros dependentes de algum familiar com tributação de imposto. O pagamento deste subsídio será feito apenas uma vez por família. As informações fiscais relativas as condições deste subsídio baseiam-se nos dados anteriores à redução fiscal fixa. Não será alvo a família que recebeu este subsídio em outro município.

### FORMA DE PAGAMENTO

#### ☉ Subsídio para Família Isenta do Imposto Residencial

O Aviso do Subsídio “Shikyu Kettei Tsuchi” já foi enviado para o Grupo familiar que foi possível conferir que preenche todas as condições e recebeu um dos subsídios à seguir:

- ✓ Grupo familiar que recebeu através da Prefeitura de Ota o Subsídio de Apoio Prioritário devido ao Aumento das Tarifas de Luz, Gás, Preço dos Alimentos e Outros do Ano Fiscal 2023, de 70 mil ienes por família.
- ✓ Grupo familiar que recebeu através da Prefeitura de Ota o Subsídio de Medida contra o Aumento do Custo de Vida do Ano Fiscal 2024, de 100 mil ienes por família.

Será enviado posteriormente o documento de Confirmação “Kakuninsho” para as demais famílias que preenchem as condições do item “Público Alvo” porém, não receberam nenhum dos subsídios acima.

#### ☉ Subsídio Adicional Infantil

O Aviso do Subsídio “Shikyu Kettei Tsuchi” será enviado em sequência assim que confirmado os dados da conta bancária, para o Grupo familiar que foi possível conferir que preenche todas as condições deste subsídio.

**Informações:** Central de Atendimento Municipal de Ota “Kyufukin Call Center” ☎0276-49-5735



## Serviço de Visualização Multilíngue de Informações Administrativas



Leia o Informativo Público “Ota Kouhou” desta Prefeitura, disponível em Catalog Pocket!!  
**Idiomas Disponíveis:** Japonês, Português, Inglês, Espanhol, Coreano, Vietnamita, Tailandês, Indonésio e Chinês (tradicional e simplificado).



Android  
(Google Play)

## APLICATIVO GRATUITO DE CLASSIFICAÇÃO DE LIXO

Um aplicativo útil que além de informar o dia de coleta do lixo, disponibiliza informações em Japonês, Português, Espanhol, Chinês, Inglês e Vietnamita, sobre a forma correta de classificar e colocar o lixo para coleta.



iOS(App Store)

# RESPEITE AS REGRAS AO COLOCAR O LIXO DOMÉSTICO PARA A COLETA

Já viu alguma vez lixo que não foi recolhido no local de coleta?  
Confira mais uma vez a forma correta de colocar o lixo para a coleta pois,  
o lixo colocado sem respeitar as regras não será coletado.



## REGRAS BÁSICAS:

- Classificar corretamente o lixo;
- Colocar o lixo no local definido **até às 8h30 da manhã** do dia de coleta do lixo correspondente;
- Utilizar o **saco de lixo correspondente da cidade** e no lixo de grande porte, o Selo de Processamento do Lixo de Grande Porte no valor correspondente;
- O limite da quantidade de lixo por residência é de **até 2 sacos por coleta** (saco de Lixo que Queima (45ℓ) e saco de Lixo que Não Queima(30ℓ)).

## COLABORE:

- Coloque o lixo **até às 8h30 da manhã** do dia de coleta do lixo correspondente. O caminhão de coleta nem sempre passa no local no mesmo horário, podendo variar conforme o tempo, o trânsito, alteração da rota de coleta e outros.
- Os cestos e as redes da coleta do Lixo Reciclável devem ser dispostos pelo primeiro usuário que chegar no local.
- Utilize o local de coleta de lixo corretamente e respeitando as regras pois, é um local cuidado pelos próprios moradores da região.

Confira a forma de classificar e colocar o lixo doméstico para coleta e outros em português, acessando o link através do código bidimensional.

Informações: Divisão "Seisou Jigyou-Ka" ☎ 0276-31-8153



## Notificação de Despesas Médica

### Seguro Saúde Nacional

Está sendo enviada a notificação de Despesas Médicas referente as consultas realizadas em 2024, aos inscritos no Seguro Saúde Nacional "Kokumin Kenkou Hoken". Entretanto, ao realizar a Declaração Definitiva do Imposto de Renda antes de receber esta notificação utilize os recibos das despesas médicas.

Programação da Remessa

- Referente as consultas realizadas em janeiro à novembro: já enviada.
- Referente as consultas realizadas em dezembro: no dia 18(ter.) deste mês.

Informações: Divisão "Kokumin Kenkou Hoken-Ka" (térreo / Nº 16) ☎ 0276- 47-1825



### Seguro Saúde para Pessoas de Idade Avançada

Será enviada a notificação de Despesas Médicas referente as consultas realizadas no período de junho à novembro de 2024, aos inscritos no Seguro Saúde para Pessoas de Idade Avançada "Kouki Koureisha Iryou Seido". Ao receber esta notificação, verifique se o valor real das despesas médicas e o conteúdo da cobrança da instituição médica e outros estão corretos e, utilize ao realizar a Declaração Definitiva do Imposto de Renda.

Informações: Divisão "Iryou Nenkin-Ka" (térreo / Nº 12) ☎ 0276-47-1926 ou

Associação Regional de Saúde para Pessoas de Idade Avançada da Província de Gunma ☎ 027-256-7126

## Inscrições Abertas para o Conjunto Habitacional Municipal Recém Construídos

- ✓ **Previsão de Ocupação do Imóvel:** 1º de abril de 2025
- ✓ **Valor do Aluguel (Mensal) de Estacionamento:** 2.500 ienes por veículo.
- ✓ **Prazo de Inscrição:** até 20(qui.) de fevereiro de 2025, através do formulário de inscrição e documentos necessários devidamente anexados, diretamente no Escritório Ota da Corporação de Moradias Públicas da Província de Gunma (na Prefeitura Municipal de Ota, piso 9/ Nº 92). O formulário de inscrição encontra-se disponível no mesmo local.

- ✓ **Horário:** das 8h30 às 17h15, de segunda à sexta-feira (exceto feriados)

Nota: O valor do aluguel será definido conforme a renda e o imóvel;

Consulte com antecedência sobre as condições para a inscrição e outros.

### APARTAMENTOS NOVOS!!



### Conj. Hab. Mun. Oshima Shiei Jutaku

- 2 apartamentos 1DK (piso 1 e 2), com possibilidade de inscrição também para família composta somente por uma pessoa.
- 2 apartamentos 3DK (piso 2)

**Valor de Aluguel (mensal):** 18.600 à 58.600 ienes

**Taxa de Condomínio (mensal):** 400 ienes

### Conj. Hab. Mun. Torinogou Shiei Jutaku

- 1 apartamento 2DK (piso 1)

**Valor de Aluguel (mensal):** 24.500 à 48.100 ienes

**Taxa de Condomínio (mensal):** 1.900 ienes

Informações: Escritório Ota da Corporação de Moradias Públicas da Província de Gunma (piso 9/ Nº 92) ☎ 0276-30-2011  
Divisão Kenchiku Jutaku-Ka (piso 9/ Nº 91) ☎ 0276-47-1898

# Registro de Uso do Seguro Saúde no Cartão My Number

Boa notícia para quem está com dificuldades para registrar o uso do seguro saúde no Cartão My Number devido “não possuir Smartphone”, “possui mas, não sabe como registrar”, “o Smartphone é incompatível com o app Mynportal (aplicativo necessário para o registro)” e outros.

## O registro de uso do Seguro Saúde poderá ser realizado facilmente no ATM de Seven Bank!!

**Itens Necessários:** O Cartão My Number e a Senha de 4 dígitos (O Cartão de Seguro Saúde e outros não serão necessários.).

O Cartão My Number após o registro de uso do seguro saúde, poderá ser utilizado em instituições médicas e farmácias com o seguinte poster ou adesivo.



Forma de registrar o uso do seguro saúde no Cartão My Number. Disponível em japonês.



**Informações: My Number Sougou Free Dial 0120-95-0178**  
**Atendimento: das 9h30 às 20h00 de dias Úteis da Semana e Das 9h30 às 17h30 de Sábados, Domingos e Feriados (exceto feriado de final e início de ano).**

# CONSULTA JURÍDICA GRATUITA DE FEVEREIRO E MARÇO

(em japonês)

Local	Data	Horário	Informações e Reservas	Nota
Prefeitura Mun. de Ota (Piso 3/ Nº 38)	12(qua.)/Fev.	9h30~12h00	Prefeitura Mun.de Ota, Divisão “Shimin Soudan-Ka” ☎ 0276-47-1897 (Limitado para quem reside ou trabalha nesta cidade)	Necessário realizar a inscrição (reserva) com antecedência. A inscrição estará aberta à partir de 2 semanas antes da data programada para a consulta.  Tempo de Consulta: 20 minutos por pessoa.
	15(sáb.)/Fev.			
	26(qua.)/Fev.			
	12(qua.)/Mar.	13h30~16h00		
	20(qui.)/Fev.			
6(qui.)/Mar.				
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	17(seg.)/Fev.	13h00~16h00	Conselho de Bem Estar Social Mun. de Ota ☎ 0276-46-6208 (Preferência p/ quem reside ou trabalha nesta cidade)	

**Nota: A data, o horário e o local de consulta poderá sofrer alteração.**

# BALCÃO ITINERANTE DE CONSULTA DA HELLO WORK

A Hello Work Ota oferece o serviço itinerante de consultas, no Balcão de Consulta para Municípes Estrangeiros da Prefeitura de Ota (térreo).

**Atendimento: todas as TERÇAS-FEIRAS, das 13h00 às 16h00**

Nota: Exceto nos feriados nacionais e no feriado de final e início de ano.

Informações: Hello Work Ota ☎0276-46-8609(43#)



# Assistência em Português na Prefeitura de Ota

**SEGUNDA-FEIRA } 9h00 às 11h30**  
**SEXTA-FEIRA }**

**TERÇA-FEIRA } 13h00 às 16h00**  
**QUINTA-FEIRA }**

## Serviço de Interpretação Simultânea Online

Disponível em Português, Vietnamita, Inglês, Filipino, Chinês, Indonésio, Espanhol, Hindi, Nepalês, Coreano, Birmanês, Tailandês, Francês, Russo, Khmer, Malaio e Ucrâniano.

Horário: 9h00 às 11h30 e das 13h00 às 16h00 dos dias úteis da semana.

(Exceto na quarta-feira e na parte da tarde de sexta-feira.)



**Local:** Prefeitura Municipal de Ota (térreo), Balcão de Consulta para Municípes Estrangeiros

★Recomenda-se chegar cedo ao desejar consultar sobre assuntos complexos que requerem mais tempo tais como o auxílio de subsistência “seikatsu hogo”, ajuda para família monoparental (pai ou mãe e filho), registro de nascimento e outros.

★Fechado nos feriados nacionais e no feriado de final e início de ano.

**Informações:** Prefeitura Municipal de Ota ☎0276-47-1111(geral) ou Associação Internacional de Ota ☎0276-48-1001 (Dias úteis da semana, das 8h30 às 12h00 e das 13h00 às 17h15)





# PLANTÃO MÉDICO de Domingos e Feriados Nacionais

CG= Clínica Geral

Atenção: Ligue do carro e outros antes de se dirigir à recepção da instituição médica, em caso de febre, dificuldades respiratórias e outros!!

11/Fev. (Ter.)	CG / Pediatria	Horikoshi lin (Toriyama Shimo-Cho)	0276-22-2660
	CG / Cirurgia Geral	Ota Minami Clinic (Hosoya-Cho)	0276-57-8927
	CG	Ota Kyoritsu Shinryoujo (Ishihara-Cho)	0276-45-4911
	Ortopedia	Ota Dai Ichi Seikeigeka Naika (Hama-Cho)	0276-47-0171
16/Fev. (Dom.)	Pediatria	Motegi Kodomo Clinic (Wakiya-Cho)	0276-55-2800
	CG	Yamagishi Naika lin (Iizuka-Cho)	0276-45-1580
	CG	Shoda lin (Minamiyajima-Cho)	0276-38-5511
	Ortopedia / Cirurgia Plástica	Kenmochi Seikeigeka (Higashihon-Cho)	0276-25-2537
23/Fev. (Dom.)	CG / Pediatria	Fukagawa Clinic (Komaigi-Cho)	0276-45-0133
	CG	Kaneko Clinic (Iwasegawa-Cho)	0276-30-2626
	CG	Hoshino Naika Ichoka lin (Higashiyajima-Cho)	0276-48-5525
	Oftalmologia	Ota Suzuki Ganka (Hachiman-Cho)	0276-55-5402
24/Fev. (Seg.)	CG / Pediatria	Takizawa lin (Nitta Akabori-Cho)	0276-55-1010
	CG / Medicina de Diabetes	Ota Tounyobyō Clinic (Minamiyajima-Cho)	0276-55-6611
	CG	Toda lin (Hachiman-Cho)	0276-25-5556
	Otorrinolaringologia	Minami lin (Iida-Cho)	0276-45-6250
2/Mar. (Dom.)	CG / Neurocirurgia / Pediatria	Minowa Clinic (Yura-Cho)	0276-40-4888
	Urologia / CG	Ota Hinyoukika Naika Clinic (Higashiyajima-Cho)	0276-38-8833
	CG	Kobayashi Clinic (Serada-Cho)	0276-60-7560
	Ortopedia	Koiso Seikeigeka Clinic (Ryumai-Cho)	0276-60-5518
9/Mar. (Dom.)	CG / Pediatria	Ota Higashi Kodomo & Otona Shinryoujo (Ryumai-Cho)	0276-48-5611
	CG	Yokomuro lin (Ojima-Cho)	0276-52-0502
	CG	Watauchi Shinryoujo (Nitta Kamidanaka-Cho)	0276-56-3366
	Ginecologia	Tokizawa Ladies Clinic (Komaigi-Cho)	0276-60-2580

Nota: 1) A programação do Plantão Médico está sujeita à alterações. Este Plantão Médico tem como objetivo atender somente os casos de emergência assim, recomenda-se aos demais para que se consultem nos dias de atendimento normal, durante a semana.

2) Informe-se através do **Serviço Telefônico de Orientação de Hospitais (☎0276-45-7799)**, sobre as especialidades médicas disponíveis nos Hospitais Designados para Emergências.

## -Hospitais Designados para Emergências (Atendimento somente para Pacientes de Emergências)

Ota Kinen Byouin ☎ 0276-55-2200

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎ 0276-37-2378

Motojima Sogo Byouin ☎ 0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎ 0276-46-0311

Horie Byouin ☎ 0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎ 0277-78-1555



## -Plantão Médico Noturno de Emergência de Segunda-Feira à Sábado

Horário: 18h45 às 21h45 (sujeito à alterações.) Nota: Fechado nos feriados nacionais e feriado de final e início de ano.

Local: Centro de Saúde Municipal "Ota-Shi Hoken Center" (térreo). Endereço: Ota-Shi Iida-Cho 818. ☎ 0276-60-3099

Especialidade Médica: Clínica Geral ou Pediatria (Plantão somente para sintomas leves e dentro da especialidade médica de plantão. Recomenda-se ligar antes de ir.)

## -Plantão Odontológico de Domingos, Feriados Nacionais e Feriado de Final e Início de Ano

(das 10h00~13h00) Ed. da Associação de Odontólogos "Ota Nitta Shika Ishi Kaikan" ☎ 0276-45-7320

(O Edifício da Associação de Odontólogos Ota Nitta localiza-se ao lado oeste do Ed. Sul da Prefeitura de Ota.)

## Vencimento do Prazo de Pagamento do Imposto Municipal Ano Fiscal 2024

• Imposto de Seguro Saúde Nacional "Kokumin Kenkou Hoken Zei" (8ª parcela)

Data de Vencimento: **28 de Fevereiro de 2025 (sex.)**

Realize sem falta o pagamento do imposto dentro do prazo estabelecido.

E contacte diretamente a Divisão "Shunou-Ka" para consultas referentes ao pagamento de Impostos Municipais.

Informações: Divisão "Shunou-Ka" (Piso 2 / Nº 23) ☎ 0276-47-1820



### ● Pontos de distribuição deste informativo:

Balcão de Informações do Shopping Center AEON MALL OTA (piso 2), Hello Work Ota, Escritório de Pensão Ota, Correio Central Ota, Delegacia de Polícia de Ota, Centros Comunitários Municipais "Gyousei Center", Museu de Artes & Biblioteca de Ota, Centro de Estudos Culturais, Espaço Cultural da Estação de Ota, CULTOPIA, AIRYS Hall Arena, Centro Geral de Educação Social, Centros de Saúde "Hoken Center", Service Centers Higashi e Nishi, Sede Municipal Ojima, Centro Multicultural Ota, Prefeitura Municipal de Ota (térreo, na Recepção Geral e no Balcão de Consulta para Municípes Estrangeiros) e etc. Confira também pela página Web da Associação Internacional de Ota.

Confira também o Ota Informa na versão japonesa simples!!



Facebook

• PREFEITURA MUNICIPAL DE OTA Divisão de Assuntos Internacionais (Kokusai-Ka) e

• ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE OTA (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai)

End.: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

☎ 0276-47-1908 e 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012 Email: [otaia@mx.city.ota.gunma.jp](mailto:otaia@mx.city.ota.gunma.jp)

太田市国際課・太田市国際交流協会 (ポルトガル語版行政情報)

